



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

CE

FACIL

IP1827 - rev. 2007-05-30

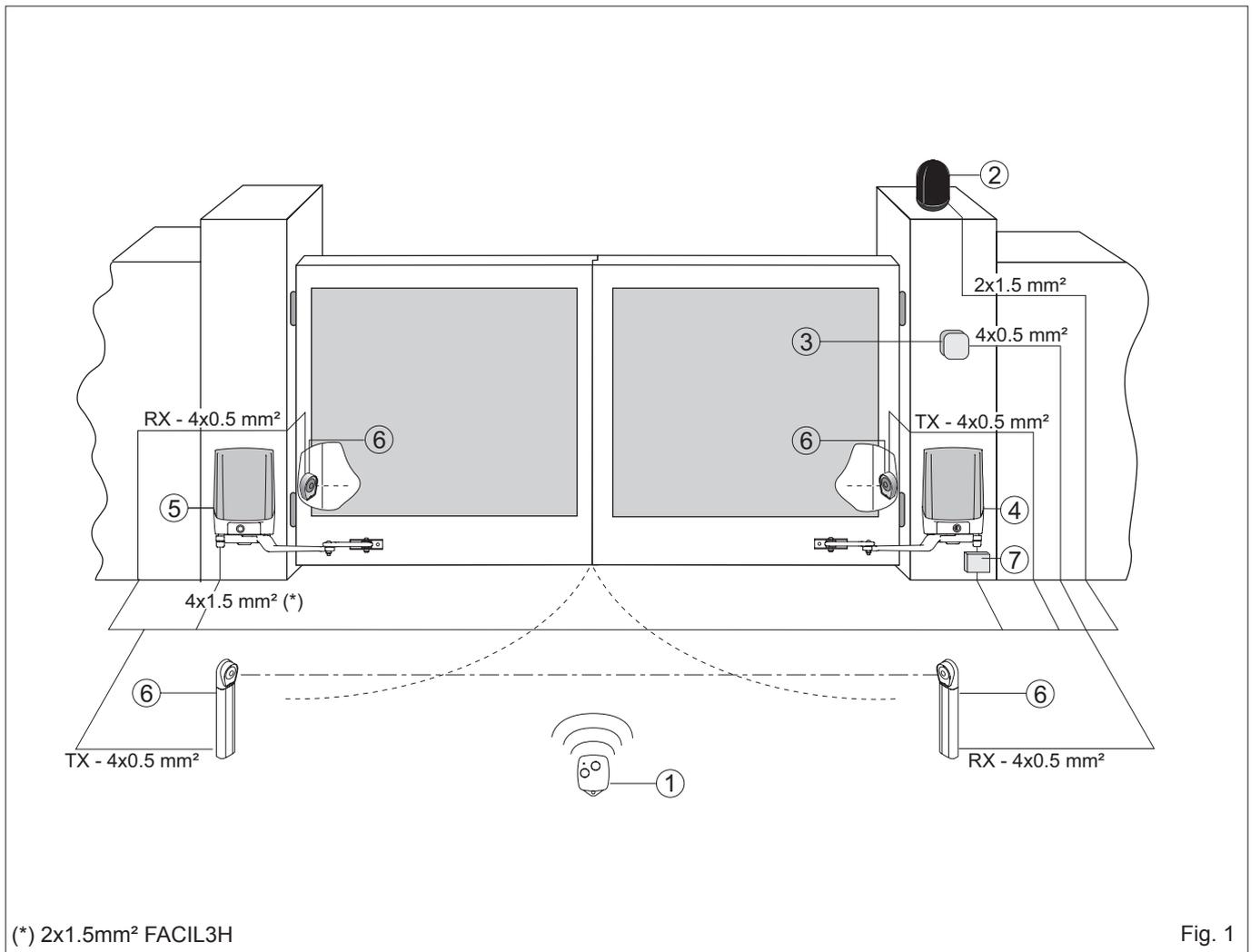


- ① Manuale di installazione e manutenzione per automazioni per cancelli a battente.
- ② Installation and maintenance manual for swing gates.
- ③ Manuel d'installation et d'entretien pour portes à battant.
- ④ Montage und Wartungshandbuch für Drehtore.
- ⑤ Manual para la instalación y la manutención para automatización para cancelas batientes.
- ⑥ Manual de instalação e manutenção para portões de balanço.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ISO 9001
Cert. n° 0957



(*) 2x1.5mm² FACIL3H

Fig. 1

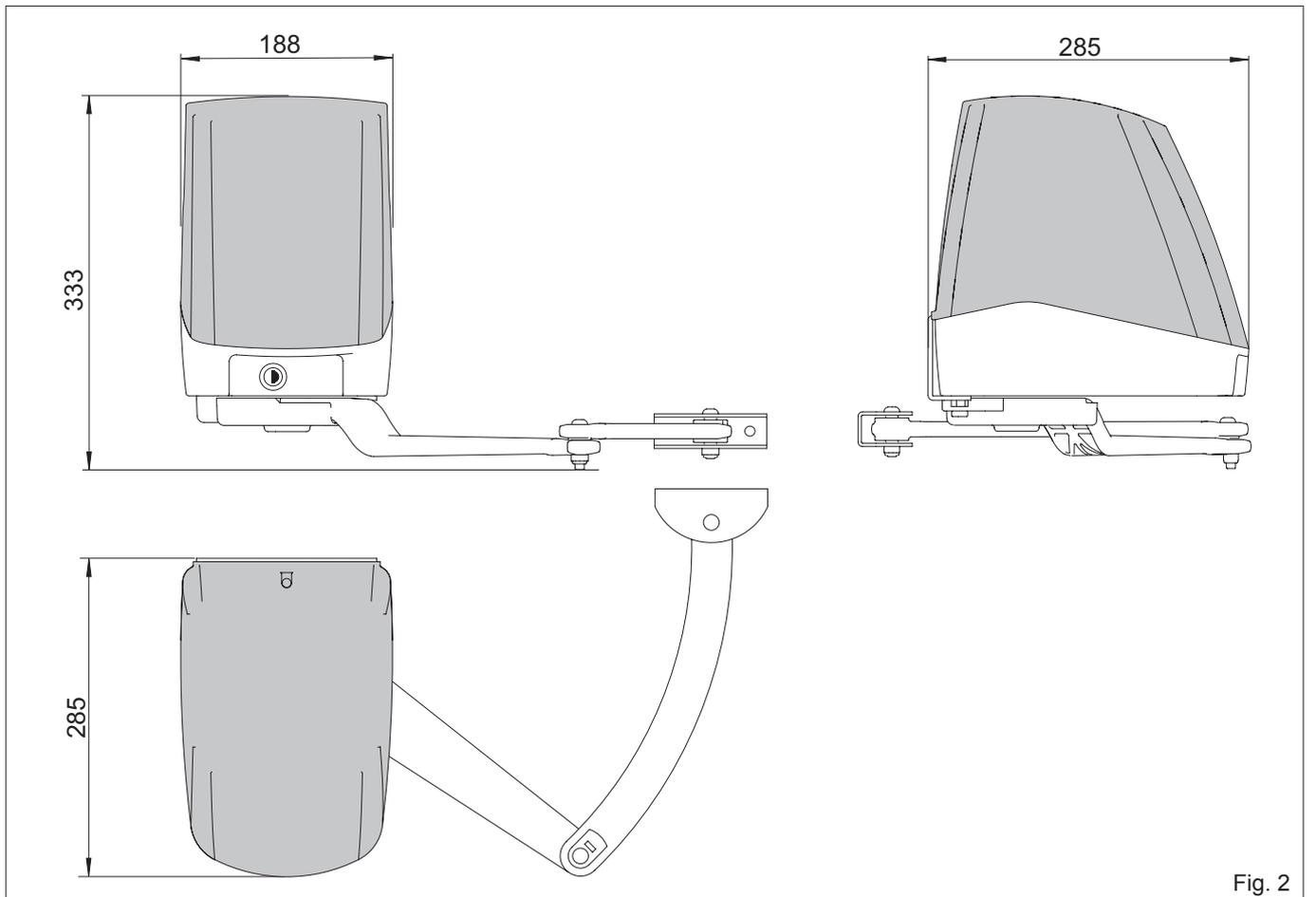


Fig. 2

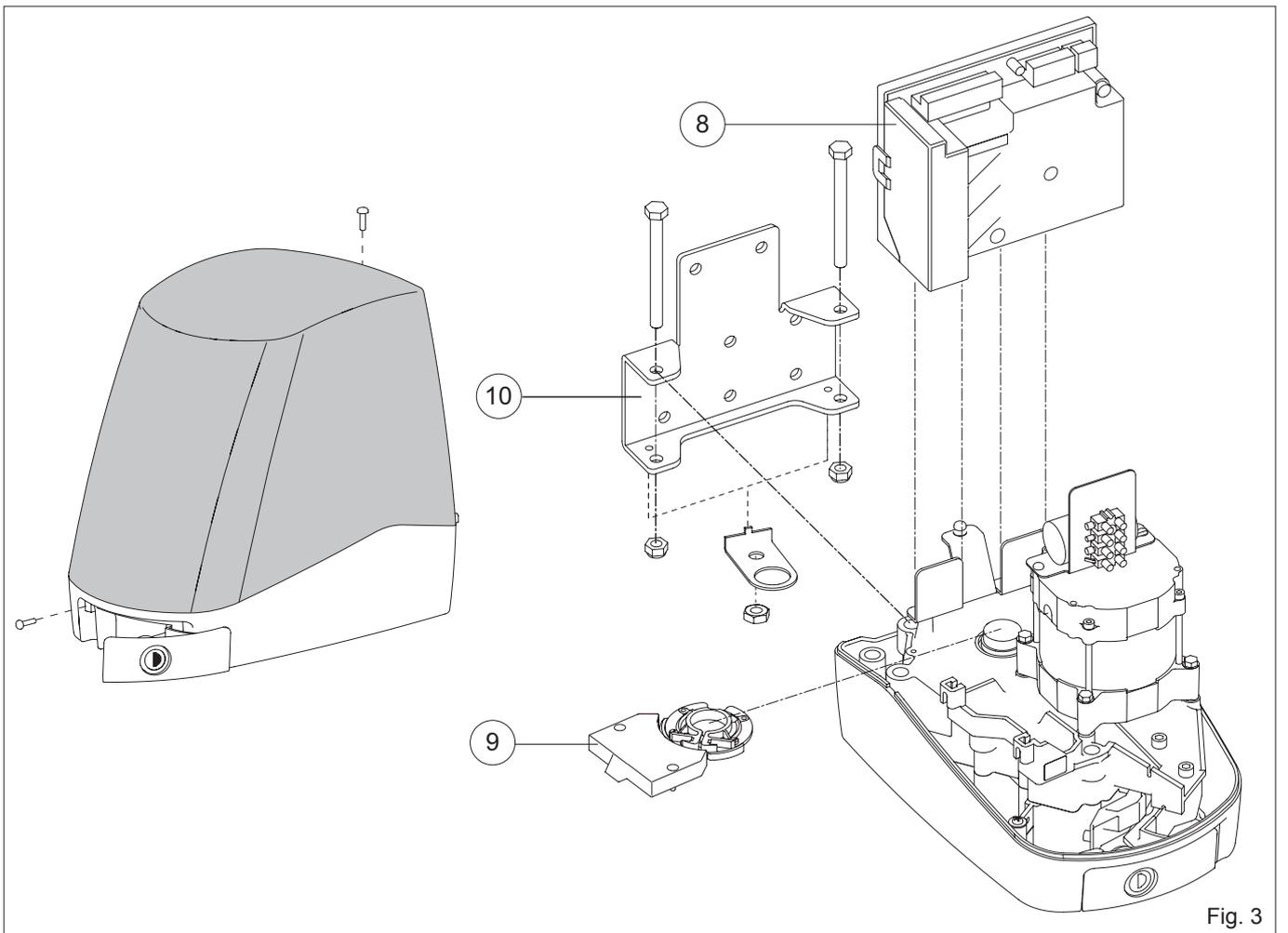


Fig. 3

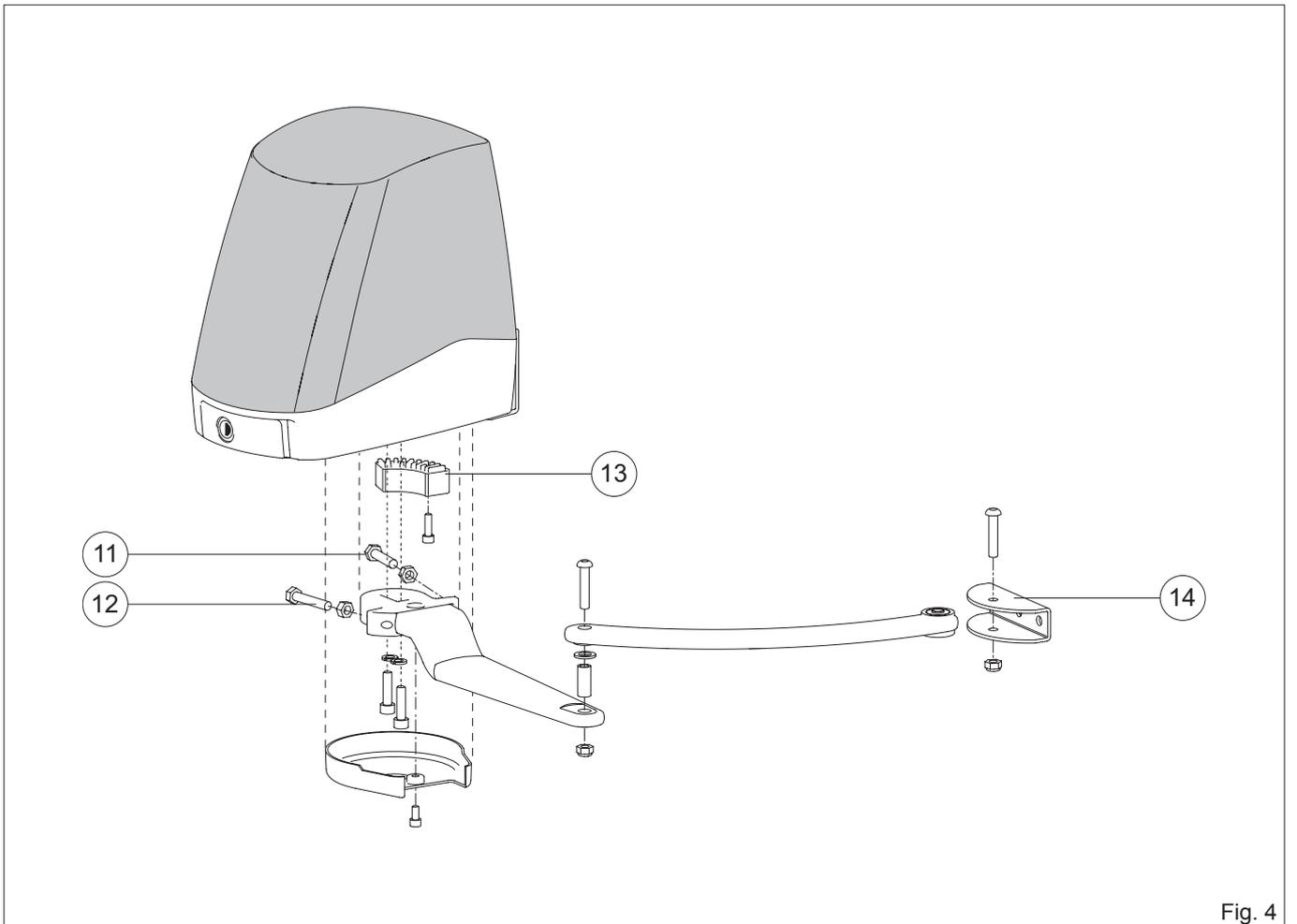


Fig. 4

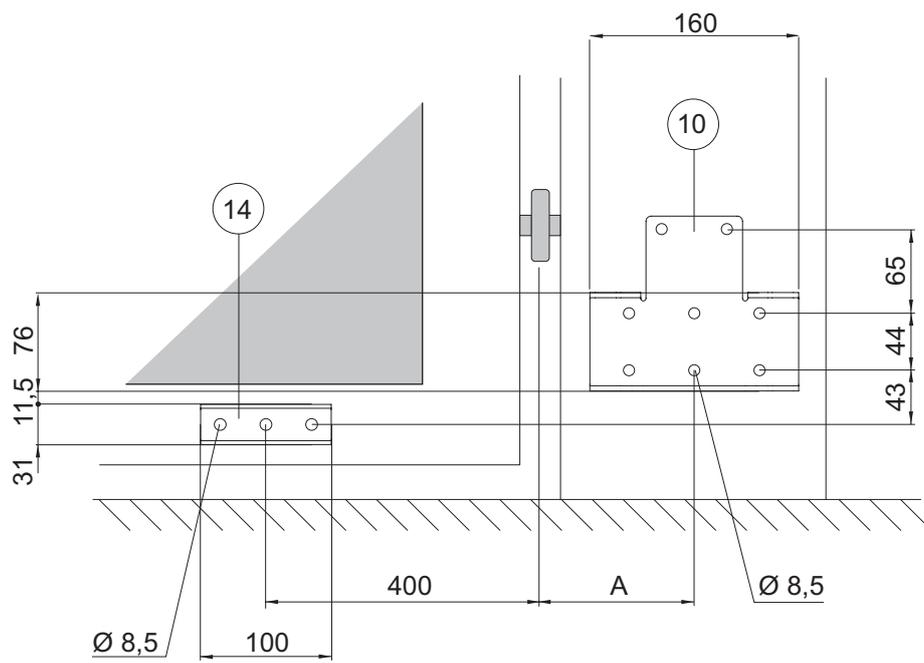
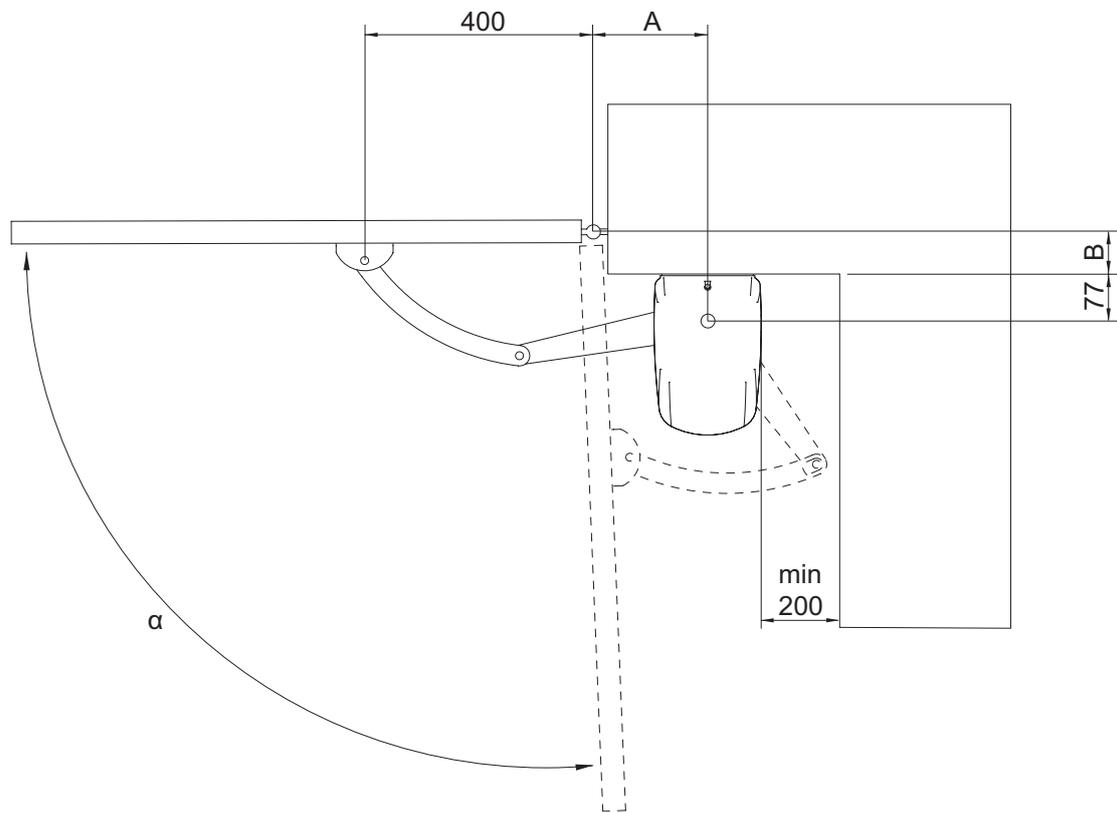


Fig. 5

α		A (mm)								
		120	130	140	150	160	170	180	190	200
B (mm)	0	90°	90°	95°	95°	100°	100°	105°	105°	110°
	50	90°	90°	95°	95°	95°	95°	95°	95°	95°
	100	90°	90°	90°	90°	90°	90°	90°	90°	/
	150	90°	90°	90°	90°	90°	90°	90°	/	/
	200	90°	90°	90°	90°	90°	/	/	/	/

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschließlich für das Fachpersonal bestimmt.

Die Montage, elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind unter Beachtung der Montageanweisung und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen.

Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produktes aufmerksam durch.

Eine fehlerhafte Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen. Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Polystyrol usw.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können. Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produktes zu überprüfen.

In explosionsgefährdeten Bereichen darf das Produkt nicht eingebaut werden: Entzündbare Gase oder Rauch stellen eine ernsthafte Sicherheitsgefährdung dar. Nehmen Sie vor der Montage des Antriebs alle Veränderungen an der Struktur für die lichten Sicherheitsräume und den Schutz bzw. die Abtrennung aller Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeiner Gefahrenstellen vor. Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Struktur den nötigen Anforderungen im Hinblick auf Robustheit und Stabilität entspricht. Der Hersteller des Antriebs schließt eine Haftungsübernahme im Falle der Nichtbeachtung der Montageanweisung bei der Fertigung der zu motorisierenden Torprofilen aus. Desweiteren besteht kein Haftungsanspruch bei Verformungen, die durch den Gebrauch entstehen könnten. Beachten Sie bei der Montage der Sicherheitseinrichtungen (Lichtschranken, Kontaktleisten, Not-Stopps etc.) unbedingt die geltenden Normen und Richtlinien, die Montageanweisung, die Montageumgebung, die Betriebslogik des Systems und die von der motorisierten Tür oder Tor entwickelten Kräfte. Die Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz vor Quetsch-, Scher-, Einzieh- und sonstigen Gefahrenbereichen der motorisierten Tür oder des motorisierten Tors nach Montage des Antriebs. Zur Erkennung der Gefahrenbereiche sind die vorgeschriebenen Hinweisschilder anzubringen. Bei jeder Installation müssen die Identifikationsdaten der motorisierten Tür oder des Tors an sichtbarer Stelle angebracht werden.



Vor dem Netzanschluss ist sicherzustellen, dass die Daten auf dem Typenschild mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.

Am Stromnetz ist ein allpoliger Schalter/Wählschalter mit einem Öffnungsabstand der Kontakte vorzusehen, der gleich oder größer als 3 mm ist. Prüfen, ob sich am Eingang der Stromanlage ein adäquater Differentialschalter und ein Übersstromschutz befinden. Schließen Sie die motorisierte Tür oder das motorisierte Tor, soweit erforderlich, an eine wirksame und den Sicherheitsnormen entsprechende Erdungsanlage an. Unterbrechen Sie während der Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Stromzufuhr, bevor Sie den Deckel für den Zugang zu den elektrischen Geräten öffnen.



Eingriffe an den elektronischen Geräten dürfen nur mit antistatischem geerdeten Armschutz vorgenommen werden. Der Hersteller des Antriebs lehnt jede Haftung für die Montage von sicherheits- und betriebstechnisch ungeeigneten Bauteilen ab. Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.

Der Monteur ist verpflichtet, dem Betreiber der Anlage alle erforderlichen Informationen zum automatischen und manuellen Betrieb, sowie dem Notbetrieb der motorisierten Tür oder des motorisierten Tors zu liefern und die Betriebsanleitung auszuhändigen.

MASCHINENRICHTLINIE

Gemäß der Maschinenrichtlinie (98/37/EG) unterliegt der Installateur, der eine Tür oder ein Tor motorisiert, den gleichen Verpflichtungen wie ein Maschinenhersteller und hat somit folgendes zu tun:

- Erstellung der technischen Akte, welche die in Anlage V der MR genannten Dokumente enthalten muss; (die technische Akte ist aufzubewahren und den nationalen Behörden mindestens zehn Jahre lang zur Verfügung zu halten. Diese Frist beginnt mit dem Herstellungsdatum des motorisierten Tors);
- Abfassung der EG-Konformitätserklärung gemäß Anlage II-A der MR;
- Anbringung der EG-Kennzeichnung an dem motorisierten Tor laut Punkt 1.7.3. der Anlage I der MR.

Für detailliertere Informationen siehe den „Leitfaden für die Realisierung der technischen Broschüre“, erhältlich im Internet unter der folgenden Adresse: www.ditec.it

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

Serviceklasse: 3 (mindestens 10-5 Jahre Einsatz bei 30-60 Zyklen pro Tag)

Verwendung: HÄUFIG (für Eingänge in Mehrfamilienhäuser oder kleine Wohnhäuser mit häufiger Einfahrt oder Fußgängerdurchgang).

- Die effektiven Betriebsleistungen beziehen sich auf das empfohlene Gewicht (2/3 des zulässigen Höchstgewichtes). Die Verwendung mit dem zulässigen Höchstgewicht kann die oben angegebenen Betriebsleistungen mindern.
- Die Betriebsklasse, die Betriebszeiten und die Anzahl aufeinander folgender Zyklen sind Richtwerte. Sie wurden mit Hilfe statistischer Verfahren unter normalen Betriebsbedingungen ermittelt und können im Einzelfall abweichen. Die Werte beziehen sich auf den Zeitraum, in dem das Produkt funktionsfähig ist, ohne dass außerordentliche Wartungsarbeiten erforderlich sind.
- Jede Automatanlage weist veränderliche Faktoren auf: Reibung, Ausgleichvorgänge sowie Umweltbedingungen können sowohl die Lebensdauer als auch die Qualität der Funktionweise der Automatanlage oder einer ihrer Komponenten (wie z.B. die Automatiksysteme) grundlegend ändern. Es ist Aufgabe des Installationstechnikers, für die einzelne Situation entsprechende Sicherheitskoeffizienten vorzusehen.

HERSTELLERERKLÄRUNG

(gemäß Richtlinie 98/37/EG, Anhang II, sub B)

Hersteller: DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.IIa (VA) - ITALY

Erklärt, dass der Antrieb für Flügeltore der Serie FACIL

- hergestellt wurde, um in eine Maschine eingebaut oder mit anderen Maschinen zusammengebaut zu werden, um im Sinne der Richtlinie 98/37/EG, eine Maschine darzustellen;
- konform zu den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien ist:

Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie 89/336/EWG;
Niederspannungs-Richtlinie 73/23/EWG;

und erklärt des weiteren, dass die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine oder Anlage, in welche diese Maschine eingebaut wird oder deren Komponente sie darstellt, als Ganzes (d.h. inklusive der Maschine, für welche diese Erklärung ausgestellt wurde) den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EG sowie der entsprechenden nationalen Rechtsprechung zu deren Umsetzung in nationales Recht entspricht.

Caronno Pertusella,
29-03-2006

Fermo Bressanini
Bressanini
Präsident

1. TECHNISCHE DATEN

	FACIL3	FACIL3E	FACIL3H
Motorspannung	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	24 V=
Stromaufnahme	1,2 A	1,2 A	8 A
Drehmoment	240 Nm	240 Nm	200 Nm
Öffnungszeit	22 s / 90°	22 s / 90°	12 ÷ 32 s / 90°
Betriebsklasse	3 - HÄUFIG	3 - HÄUFIG	3 - HÄUFIG
Einschaltdauer	S2 = 15 min S3 = 25%	S2 = 15 min S3 = 25%	S2 = 30 min S3 = 50%
Temperatur	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Schutzgrad	IP54	IP54	IP54
Steuerung	E2	E2 (eingebaut)	VIVAH
Gebrauchshinweise m = Torbreite kg = Torgewicht <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="width: 15px; height: 15px; background-color: green; margin-right: 5px;"></div> Empfohlene Abmessungen </div> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="width: 15px; height: 15px; background-color: yellow; margin-right: 5px;"></div> Grenzwerte </div>			

2. VERWEISE ABILDUNGEN UND ZUBEHÖR

Die Funktionsgarantie und die angegebenen Leistungen werden nur mit Zubehör und Sicherheitsvorrichtungen von DITEC erzielt.

2.1 Verweis auf Standard-Montage (Abb. 1)

- [1] Funksteuerung
- [2] Blinkleuchte
- [3] Schlüsseltaster
- [4] FACIL3E (Getriebemotor und Steuerung)
Die Stromversorgung an einen allpoligen Schalter mit einem Öffnungsabstand der Kontakte (nicht im Lieferumfang) von mindestens 3 mm anschließen, der gegen eine unfreiwillige und nicht autorisierte Aktivierung geschützt ist.
- [5] FACIL3 (nur Getriebemotor)
- [6] Lichtschranken
- [7] Abzweigdose (nicht im Lieferumfang)

2.2 Verweise auf den Getriebemotor (Abb. 3)

- [8] Steuerung (Typ E2)
- [9] Endschalter BOXFC1 (Optionals)

2.3 Zubehör

- BATK2** Akkusatz (nur FACIL3H)
- BOXFC1** Endschalter

3. MONTAGE

Sofern nichts anderes angegeben wird, gelten alle Maße in Millimetern (mm).

3.1 Einleitende Kontrollen

Prüfen, ob die Konstruktion des Tors stabil ist und die Bänder geschmiert sind.
Die Montage Maße prüfen, wie in der Tabelle in Abb. 5 angegeben.

3.2 Installation des Getriebemotors

- Befestigen Sie auf robuste und stabile Weise die Befestigungsplatte [10] am Torpfosten und den Befestigungsbügel des Arms [14] am Tor, wie in Abb. 5 angegeben.
- Nehmen Sie den Deckel ab und montieren Sie den Getriebemotor an die Befestigungsplatte [15] wie in Abb. 3 angegeben.
- Entriegeln Sie den Getriebemotor (siehe Gebrauchsanleitung).
- Befestigen Sie die Gelenkarme und den Befestigungsbügel des Arms wie in Abb. 4 gezeigt.
- Die Gelenkarme müssen geschmiert und die Schrauben so angezogen werden, dass die Bewegung der Arme nicht blockiert wird.
- Bei Bedarf, regulieren Sie die Schrauben [11] und [12] am Anschlag [13], wie in Abb. 4 angegeben, wobei Sie das Tor in die Öffnungs- und Schließposition bringen.

3.3 Montage und Einstellung der Endschalter

- Montieren Sie die Endschalter BOXFC, wie in Abb. 6 gezeigt, unter Bezugnahme auf das entsprechende Handbuch.
Stellen Sie das Schalten der Endschalter durch das Verschieben der Gleitbacken [16] ein.
- Nehmen Sie die elektrischen Anschlüsse unter Bezugnahme auf die Beispiele in dem Handbuch der elektronischen Steuerung Typ E2 oder Typ VIVAH vor.

D

4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Die elektrischen Anschlüsse und die Inbetriebnahme des Getriebemotors FACIL3-3E sind im Installationshandbuch der elektronischen im Lieferumfang E2 angegeben.

Anm: in dem Getriebemotor FACIL3E befindet sich die elektronische im Lieferumfang Typ E2. Es wird empfohlen, eine Abzweigdose zu verwenden, in der die elektrischen Anschlüsse der Anlage vorgenommen werden.

Die elektrischen Anschlüsse und die Inbetriebnahme des Getriebemotors FACIL3H sind im Montagehandbuch der elektronischen Steuerung VIVAH angegeben.

5. REGELMÄßIGE WARTUNG (alle 6 Monate)

Unterbrechen Sie die Strom- 230 V~ und Akku (soweit vorhanden):

- Reinigen und schmieren Sie die Bänder und Torangeln mit harzfreiem Fett.
- Prüfen Sie, ob alle Befestigungen stabil sind.
- Bitte überprüfen Sie den Leistungswert des Motorkondensators.

Schalten Sie wieder die Strom- 230 V~ und Akku ein, soweit vorhanden:

- Die Krafteinstellung prüfen.
- Den korrekten Betrieb aller Steuer- und Sicherheitsfunktionen prüfen (Lichtschranken).
- Funktionieren des Entriegelungssystems überprüfen.
- Den Akku-(Dauer)betrieb prüfen, wenn die elektronische Steuerung VIVAH mit Akkusatz BATK2 vorhanden, wobei die Stromversorgung abgeschaltet wird und hintereinander einige Manöver durchgeführt werden. Zum Schluss wieder die Stromversorgung 230 V~ anschließen.

WARNUNG: Bezüglich der Ersatzteile wird auf die Ersatzteilliste verwiesen.

Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

ENTSPERRUNGSHINWEISE

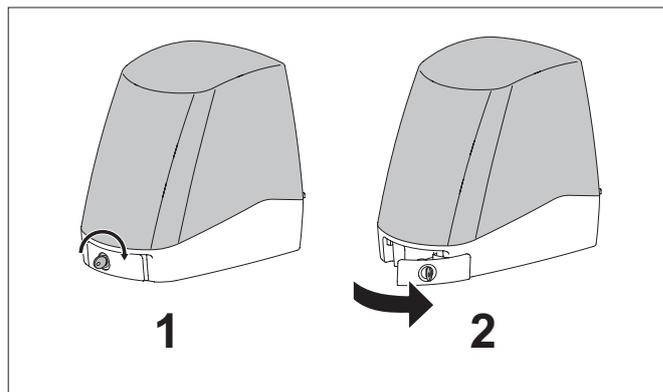
Im Falle eines Schadensfalles oder bei fehlender Spannung den Schlüssel einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, die Klappe vollständig öffnen. Das Tor von Hand öffnen.

Um das Tor erneut zu sperren, die Klappe schließen, den Schlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und den Schlüssel herausziehen.

Warnung: Die Ent- und Verriegelung des Tors darf nur bei abgestelltem Motor erfolgen. Nicht in den Arbeitsbereich des Tores treten.

Anm: (Nur FACIL3H) zum Trennen des Antriebs muss die Stromversorgung unterbrochen und die Akkus (wenn vorhanden) getrennt werden.

Warnung: wenn die Klappe geschlossen ist, der Schlüssel sich aber noch in waagerechter Stellung befindet, ist der Mikroschalter für die Entriegelung geöffnet und verhindert so jede Torbewegung.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

! Diese Hinweise sind als wesentlicher und ergänzender Bestandteil des Produktes dem Benutzer auszuhändigen. Lesen Sie aufmerksam durch, denn sie liefern wichtige Informationen zur Sicherheit bei Installation, Gebrauch und Wartung. Bewahren Sie diese Anleitungen auf und geben Sie an mögliche Mitbenutzer der Anlage weiter.

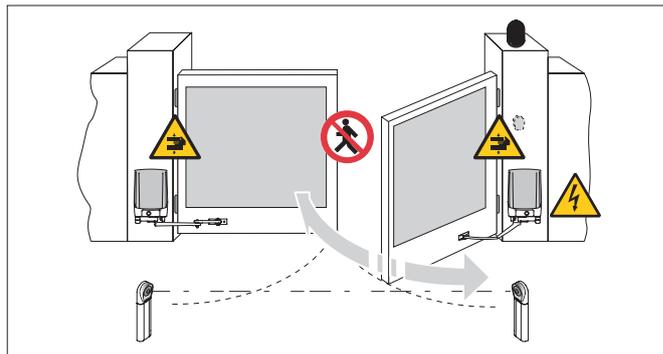
Dieses Produkt darf ausschließlich für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und daher als gefährlich zu betrachten. Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden für Schäden, die auf unsachgemäßer, fehlerhafter und zweckentfremdeter Benutzung beruhen. Unbedingt vermeiden, sich während des Öffnens und Schließens in der Nähe der Torangeln oder der Antriebsteile aufzuhalten. Halten Sie sich während der Bewegung nicht im Betätigungsbereich der motorisierten Tür oder des Tors auf. Die Bewegung der motorisierten Tür oder des Tors nicht aufhalten! Sonst entstehen Gefahrensituationen! Nicht zulassen, daß sich Kinder im Arbeitsbereich der motorisierten Tür oder des Tors aufhalten oder dort spielen. Fernbedienungen und/oder andere Befehlseinrichtungen von Kindern fernhalten, damit der Tür-/Torantrieb nicht unbeabsichtigt ausgelöst werden kann.

Schalten Sie im Falle einer Betriebsstörung des Produkts den Hauptschalter aus. Versuchen Sie nicht, die Tür/das Tor selbst zu reparieren oder direkt einzugreifen, sondern wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal. Zuwiderhandlungen können Gefahrensituationen mit sich bringen.

Jede Art von Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

Zur Sicherstellung der Leistung und Betriebstüchtigkeit der Anlage sind die erforderlichen Wartungsarbeiten für die motorisierte Tür oder das Tor in regelmäßigen Abständen nach Vorgabe des Herstellers von Fachpersonal durchzuführen.

Insbesondere wird die regelmäßige Überprüfung der Betriebstüchtigkeit aller Sicherheitseinrichtungen empfohlen. Alle Arbeiten für Einbau, Instandhaltung und Reparatur sind schriftlich zu dokumentieren und dem Benutzer auf Anfrage zur Verfügung zu stellen.



ABTRENNEN UND DEM BENUTZER AUSHÄNDIGEN



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com



Ihr Fachhändler:

ProTechnik

Inhaber: Inga Grünig
USt-ID: DE 194756965
Im Wiesengrund 12
64673 Zwingenberg
Tel.: 0171-6245666
Fax: 06251-790795

E-Mail: info@protechnik-online.de
Internet: www.torautomatik.eu